PARKSIDE®

www.lidl-service.com

DRUCKLUFT-SAUG-/ BLASPISTOLE
AIR VACUUM / BLOW GUN
PISTOLET DE SOUFFLAGE ET D'ASPIRATION À AIR COMPRIMÉ PDSB 10 A1

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-SAUG-/ BLASPISTOLE
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

PISTOLET DE SOUFFLAGE ET D'ASPIRATION À AIR COMPRIMÉ
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PNEUMATICKÁ ODSÁVACÍ/ OFUKOVACÍ PISTOLE
Překlad originálního provozního návodu

(PT)

PISTOLA DE AR/ASPIRAÇÃO DE AR COMPRIMIDO
Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

AIR VACUUM / BLOW GUN
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

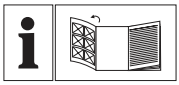
PERSLUCHT-ZUIG-/ BLAASPISTOOL
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

PISTOLA NEUMÁTICA PARA ASPIRAR Y SOPLAR
Traducción del manual de instrucciones original

IAN 302328

OS



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

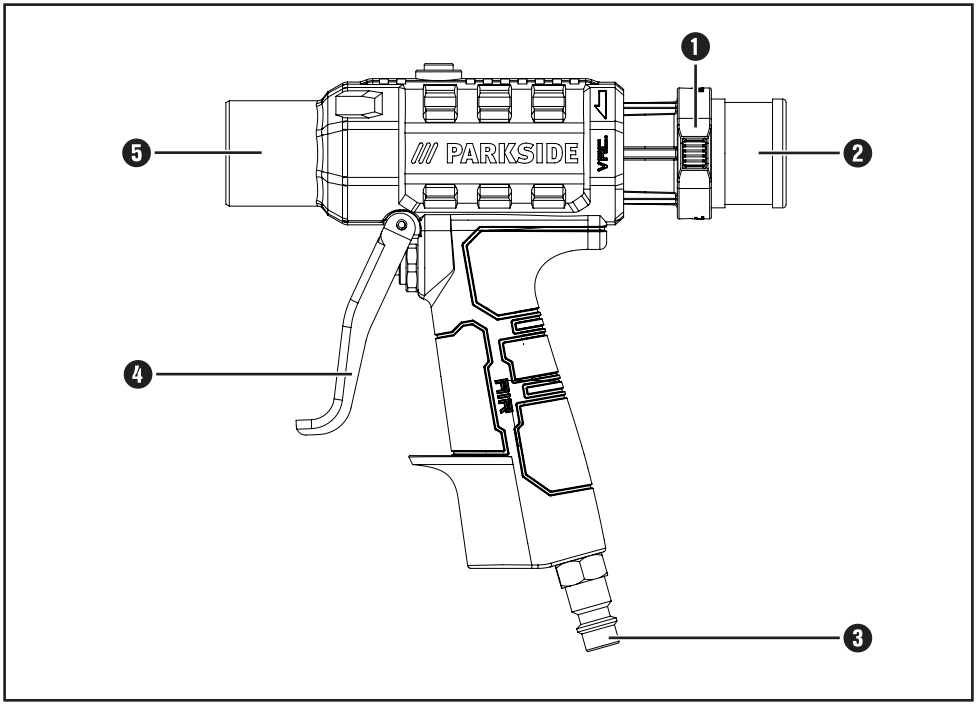
(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

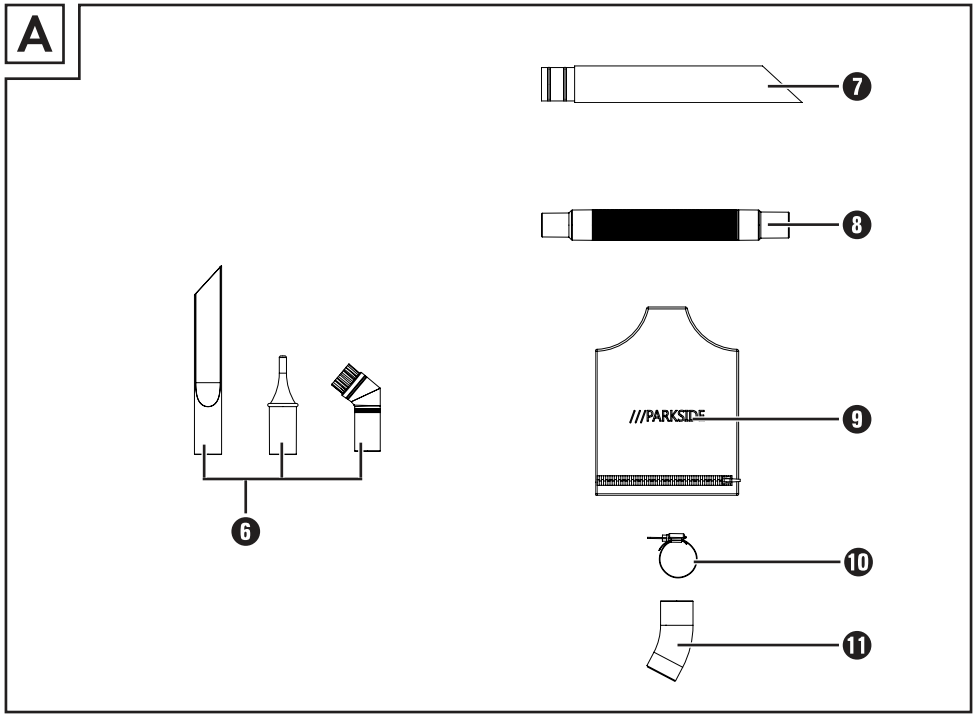
(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	9
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	17
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	25
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	33
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	41
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	49



A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung 2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 2
Ausstattung 2
Lieferumfang 2
Technische Daten 2
Sicherheitshinweise 3
Originalzubehör / -zusatzgeräte 3
Vor der Inbetriebnahme 4
Staub- / Späneabsaugung 4
Aufsätze verwenden 4
Inbetriebnahme 4
Druckluftquelle anschließen 4
Ein- und ausschalten 4
Funktionswahl 4
Wartung und Reinigung 5
Entsorgung 5
Garantie der Kompernaß Handels GmbH 6
Service 7
Importeur 7
Original-Konformitätserklärung 7

DRUCKLUFT-SAUG-/ BLASPISTOLE PDSB 10 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Absaugen und Ausblasen von Gegenständen und schwer zugänglichen Stellen, sowie zum trockenblasen feuchter Stellen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

Ausstattung

❶ Funktionswahlrad
❷ Anschluss für Staubabsaugung
❸ Stecknippel ¼"
❹ Bedienhebel
❺ Mündung

Abbildung A:

❻ Düsen
❼ Verlängerungsrohr
❽ flexibler Schlauch
❾ Staubsack
❿ Schlauchschelle
⓫ Winkelstück

Lieferumfang

1 Druckluft-saug-/blaspistole
3 Düsen
1 Winkelstück
1 Verlängerungsrohr
1 flexibler Schlauch
1 Staubsack
1 Schlauchschelle
1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Luftverbrauch:	400 l/min
Bemessungsluftdruck:	max. 10 bar
Masse (ohne Zubehör):	ca. 300 g

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend EN 14462:

Schalldruckpegel:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Unsicherheit:	K_{pA} = 2,5 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Unsicherheit:	K_{WA} = 2,5 dB

Gehörschutz tragen!

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

► Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

⚠ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!

► Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Überschreiten Sie niemals den im Abschnitt „Technische Daten" genannten maximalen zulässigen Arbeitsdruck. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

- VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG! Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! RAUCHEN VERBOTEN! Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► **Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.** Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Staub- / Späneabsaugung

⚠ ACHTUNG!

- Beachten Sie bitte das Kapitel „Sicherheitshinweise“.
- Verwenden Sie das Gerät in der Saugfunktion nur mit montiertem Staubsack. Andernfalls können Partikel in Richtung des Anwenders geschleudert werden.

⚠ VORSICHT!

- Montieren Sie zuerst das Winkelstück ⓫ auf den Anschluss der Staubabsaugung ❷, wenn Sie z. B. scharfkantige oder Metallspäne aufsaugen wollen. Diese könnten ansonsten den Staubsack ❾ beschädigen.

Eigenabsaugung mit Staubsack:

- Schieben Sie zuerst die Schlauchschelle ⓾ über die Öffnung des Staubsacks ❾.
- Schieben Sie die Öffnung des Staubsacks ❾ auf den Anschluss der Staubabsaugung ❷.
- Schieben Sie die Schlauchschelle ⓾ über den Anschluss der Staubabsaugung ❷.
- Ziehen Sie die Schlauchschelle ⓾ fest, indem Sie die daran befindliche Flügelschraube in Uhrzeigerrichtung festziehen.

HINWEIS

- Leeren Sie den Staubsack ❾ rechtzeitig und regelmäßig, um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten. Öffnen Sie hierzu den Reißverschluss an der Unterseite des Staubsackes ❾.

Aufsätze verwenden

Sie können auf das Gerät verschiedene Blas- und Absaugvorsätze anbringen, um unzugängliche Stellen zu erreichen.

- Stecken Sie den flexiblen Schlauch ❽ auf die Mündung ❺. Stecken Sie anschließend die gewünschte Düse ❻ auf den flexiblen Schlauch ❽. Alternativ können Sie auch das Verlängerungsrohr ❼ alleine auf die Mündung ❺ montieren.

Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS

- Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter und kondensatfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 10 bar am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie den Stecknippel ❸ über eine Schnellkupplung an die Druckluftversorgung an.

Ein- und ausschalten

Druckluft-Gerät einschalten:

- Drücken Sie den Bedienhebel ❹ ganz hinunter.

Druckluft-Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den Bedienhebel ❹ los.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle (Kompressor) und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Funktionswahl

Sie können das Gerät in zwei Betriebsmodi verwenden:

Blas-Funktion verwenden:

- Drehen Sie das Funktionswahlrad ❶ so, dass die ▮ Aussparrung auf der Oberseite des Gerätes auf die Markierung ▲ **BLOW** auf dem Funktionswahlrad ❶ weist.

Saug-Funktion verwenden:

- Drehen Sie das Funktionswahlrad ❶ so, dass die Aussparrung ▮ auf der Oberseite des Gerätes auf die Markierung ▲ **VAC.** auf dem Funktionswahlrad ❶ weist.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Schleifmaschine zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

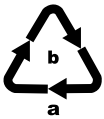
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 302328

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1953:2013

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-saug-/blaspistole PDSB 10 A1

Herstellungsjahr: 04-2018

Seriennummer: IAN 302328

Bochum, 03.04.2018

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction 10
Intended use 10
Features 10
Package contents 10
Technical details 10
Safety instructions 11
Original accessories/auxiliary equipment 11
Before use 12
Dust/chip extraction 12
Using attachments 12
Use 12
Connecting the compressed air supply 12
Switching on and off 12
Function selection 12
Maintenance and cleaning 13
Disposal 13
Kompernass Handels GmbH warranty 14
Service 15
Importer 15
Translation of the original Conformity Declaration 16

AIR VACUUM / BLOW GUN PDSB 10 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for vacuuming and blowing out objects and locations that are difficult to access and for drying damp spots. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the appliance.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.

Features

❶ Function selection wheel
❷ Connection to dust extraction
❸ Connector nipple ¼"
❹ Operating lever
❺ Opening

Figure A:

❻ Nozzles
❼ Extension tube
❽ Flexible hose
❾ Dust bag
❿ Hose clip
⓫ Angle piece

Package contents

1 air vacuum / blow gun
3 nozzles
1 angle piece
1 extension tube
1 flexible hose
1 dust bag
1 hose clip
1 set of operating instructions

Technical details

Air consumption:	400 l/min
Rated air pressure:	max. 10 bar
Weight (without accessories):	approx. 300 g

Noise emission values:

Noise measurement value determined in accordance with EN 14462.

Sound pressure level:	L_{pA} = 81.9 dB (A)
Uncertainty:	K_{pA} = 2.5 dB
Sound power level:	L_{WA} = 95.8 dB (A)
Uncertainty:	K_{WA} = 2.5 dB

Wear hearing protection!

Safety instructions

⚠ WARNING!

► Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

⚠ WARNING! KICKBACK FORCES!

► Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

► Never exceed the maximum permissible operating pressure stated in the section "Technical data". Use a pressure reducer to adjust the working pressure.

- RISK OF INJURY! MISUSE! Do not point the appliance towards people or animals.
- SMOKING PROHIBITED: RISK OF EXPLOSION/FIRE! Do not cause any sparks or ignite any naked flame.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

► Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

► **First detach the hose from the compressed air source before disconnecting the supply hose from the appliance.** In this way, you avoid uncontrollable thrashing about of the supply hose or kickback.

- **Use suitable protective equipment to protect yourself.** Wear a mask with an active carbon filter and safety goggles!
- **Keep children and other persons away from the tool during operation.** Distractions can cause you to lose control.
- Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work, as well as during any breaks in work and before transportation.
- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to prevent injuries caused by a thrashing hose.
- **Ensure there is no damage.** Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.
- Do not kink the appliance's hose. Otherwise, it could get damaged.
- Please heed the safety instructions provided by the manufacturer of the spray medium.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the appliance. Do not use any appliance while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
- Do not remove any type plates. These contain important information for the safe operation of the appliance.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

Original accessories/auxiliary equipment

- **Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions.** Using accessories other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Before use

Dust/chip extraction

⚠ CAUTION!

- Please refer to the section entitled "Safety instructions".
- Only use the appliance in the vacuum function when the dust bag is fitted. Otherwise, particles can be accelerated towards the user.

⚠ CAUTION!

- First fit the angle piece ⓫ to the dust extraction connection ❷ if, for example, you want to vacuum sharp-edged or metal swarf. Otherwise, these could damage the dust bag ❾.

Dust extraction unit with dust bag:

- First, push the hose clip ⓾ over the opening on the dust bag ❾.
- Push the opening of the dust bag ❾ onto the dust extraction connection ❷.
- Push the hose clip ⓾ over the dust extraction connection ❷.
- Tighten the hose clip ⓾ by turning its wing nut clockwise.

NOTE

- Empty the dust bag ❾ in good time and regularly in order to guarantee optimal dust extraction. To do this, open the zip on the underside of the dust bag ❾.

Using attachments

You can attach a range of blow-out and vacuum attachments to the appliance in order to reach inaccessible locations.

- Push the flexible hose ❽ over the opening ❺. After this, push the required nozzle ❻ onto the flexible hose ❽. Alternatively, you can also fit the extension tube ❼ over the opening ❺ on its own.

Use

Connecting the compressed air supply

NOTE

- The appliance may only be operated using cleaned, condensate-free compressed air, and the maximum operating pressure of 10 bar must not be exceeded on the appliance.
- To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source should be equipped with a (filter) pressure reducer.

- Connect the connector nipple ❸ to the compressed air supply using a quick coupling.

Switching on and off

Switching the compressed air appliance on:

- press the operating lever ❹ completely down.

Switching the compressed air appliance off:

- Release the operating lever ❹.
- Disconnect the appliance from the compressed air source after you finish work.

NOTE

- First detach the hose from the compressed air source (compressor) before disconnecting the supply hose from the appliance. This prevents the supply hose from thrashing about.

Function selection

You can use the appliance in two operating modes:

using the blow-out function:

- Turn the function selection wheel ❶ so that the ▮ notch on the top of the appliance is pointing to the ▲ **BLOW** marking on the function selection wheel ❶.

using the vacuum function:

- Turn the function selection wheel ❶ so that the ▮ notch on the top of the appliance is pointing to the ▲ **VAC** marking on the function selection wheel ❶.

Maintenance and cleaning

WARNING! RISK OF INJURY!
Disconnect the appliance from the compressed air supply.

⚠ CAUTION!

- Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the appliance, pay attention to the following points:

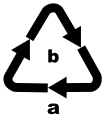
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or scratchy cleaning agents under any circumstances.

Disposal

The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary.
The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: plastics,
20–22: paper and cardboard,
80–98: composites

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 302328

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN 1953:2013

Type designation of machine: Air vacuum / blow gun PDSB 10 A1

Year of manufacture: 04-2018

Serial number: IAN 302328

Bochum, 03.04.2018

CE

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Table des matières

Introduction 18
Utilisation conforme à l'usage prévu 18
Équipement 18
Matériel livré 18
Caractéristiques techniques 18
Consignes de sécurité 19
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine 19
Avant la mise en service 20
Aspiration de la poussière / des copeaux 20
Utilisation des embouts 20
Mise en service 20
Raccordement à la source d'air comprimé 20
Allumer et éteindre 20
Sélection de la fonction 21
Entretien et nettoyage 21
Recyclage 21
Garantie de Kompernass Handels GmbH 22
Service après-vente 23
Importateur 23
Traduction de la déclaration de conformité originale 24

PISTOLET DE SOUFFLAGE ET D'ASPIRATION À AIR COMPRIMÉ PDSB 10 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est destiné au nettoyage par aspiration et soufflage d'objets et d'endroits difficilement accessibles ainsi qu'au séchage par jet d'air d'endroits humides. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

Symboles sur l'outil pneumatique :

	Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de l'outil, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
	Portez toujours une protection auditive.

Équipement

❶ Sélecteur de mode
❷ Raccord de l'aspiration de poussière
❸ Embout mâle ¼"
❹ Levier de commande
❺ Orifice

Figure A :

❻ Buses
❼ Tube de prolongement
❽ Tuyau flexible
❾ Sac à poussière
❿ Collier de tuyau
⓫ Coude

Matériel livré

1 pistolet de soufflage et d'aspiration à air comprimé
3 buses
1 coude
1 tube de prolongement
1 tuyau flexible
1 sac à poussière
1 collier de tuyau
1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Consommation d'air :	400 l/min
Pression nominale de l'air :	max. 10 bars
Poids (sans accessoires) :	env. 300 g

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 14462 :

Niveau de pression acoustique :	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Imprécision :	K_{pA} = 2,5 dB
Niveau de puissance acoustique :	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Imprécision K :	K_{WA} = 2,5 dB

Porter une protection auditive !

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

► Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un incendie et/ou à des blessures sérieuses.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement !

⚠ AVERTISSEMENT ! FORCES DE RECUL !

► En présence de pressions de travail élevées, des forces de recul peuvent survenir, susceptibles d'entraîner des risques suite à une sollicitation permanente.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

► Ne dépassez jamais la pression de service maximale admissible indiquée à la section "Caractéristiques techniques". Pour régler la pression de service, utilisez un détendeur.

- RISQUE DE BLESSURES ! UTILISATION ABUSIVE !N'orientez pas l'appareil vers des personnes et/ou des animaux !
- RISQUE D'EXPLOSION / RISQUE D'INCENDIE / INTERDICTION DE FUMER ! Ne générez pas d'étincelles ni de flammes nues.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

► Comme source d'énergie, n'utilisez jamais d'oxygène ni d'autres gaz combustibles.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

► **Commencez par détacher le flexible de la source d'air comprimé et ensuite seulement détachez le flexible d'alimentation de l'appareil.** Vous évitez ainsi un tournoiement et/ou un recul incontrôlé du flexible d'alimentation.

- **Pour votre protection personnelle, utilisez des équipements de protection corporelle adaptés.** Portez une protection respiratoire avec filtre au charbon actif ainsi que des lunettes de protection.
- **Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- Avant les travaux de maintenance et de réparation, ainsi qu'avant des interruptions de service et avant un transport, déconnectez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Au moment de détacher le raccord du flexible, tenez fermement le flexible en main pour éviter des blessures provoquées par un recul brutal du flexible.
- **Vérifiez l'absence de détériorations.** Contrôlez l'appareil avant la mise en service afin de détecter d'éventuelles détériorations. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service.
- Ne pliez pas le flexible de l'appareil. Sans quoi il risque d'être endommagé.
- Veuillez tenir compte des consignes de sécurité des fabricants du produit pulvérisé.
- **Soyez toujours vigilant, faites attention à ce que vous faites et travaillez avec précaution. N'utilisez aucun appareil si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
- Ne retirez pas les plaques signalétiques car elles font partie intégrante de la sécurité de l'appareil.
- Si vous êtes inexpérimenté dans l'utilisation de l'appareil, vous devrez vous former à une utilisation sans risque.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi.**L'utilisation d'accessoires différents de ceux recommandés dans le mode d'emploi peut vous faire courir un risque de blessures.

Avant la mise en service

Aspiration de la poussière / des copeaux

⚠ ATTENTION !

- ► Tenez compte du chapitre "Consignes de sécurité".
- ► Utilisez l'appareil en mode aspiration uniquement avec le sac à poussière monté. Sinon les particules risquent d'être éjectées en direction de l'utilisateur.

⚠ PRUDENCE !

- ► Commencez par monter le coude ⓫ sur le raccord de l'aspiration de poussière ❷, lorsque vous souhaitez aspirer par exemple des copeaux métalliques ou à arêtes vives. Ils pourraient sinon endommager le sac à poussière ❾.

Aspiration propre avec un sac à poussière :

- ♦ Commencez par glisser le collier de tuyau ⓾ sur l'ouverture du sac à poussière ❾.
- ♦ Glissez l'ouverture du sac à poussière ❾ sur le raccord de l'aspiration de poussière ❷.
- ♦ Glissez le collier de tuyau ⓾ sur le raccord de l'aspiration de poussière ❷.
- ♦ Serrez bien le collier de tuyau ⓾ en vissant la vis à ailette dans le sens horaire.

REMARQUE

- ► Videz le sac à poussière ❾ à temps et régulièrement pour garantir une aspiration optimale de la poussière. Ouvrez pour cela la fermeture à glissière située en dessous du sac à poussière ❾.

Utilisation des embouts

Vous pouvez placer différents embouts de soufflage et d'aspiration sur l'appareil afin d'atteindre les endroits inaccessibles.

- ♦ Insérez le tuyau flexible ❽ dans l'orifice ❺. Vissez ensuite la buse ❻ souhaitée sur le tuyau flexible ❽. Alternativement, vous pouvez également monter le tube de prolongement ❼ seul sur la l'orifice ❺.

Mise en service

Raccordement à la source d'air comprimé

REMARQUE

- ► L'appareil doit être utilisé exclusivement avec de l'air comprimé épuré exempt de condensat, et la pression maximale de travail (10 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil.
- ► Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur (à filtre).

- ♦ Raccordez à nouveau l'embout mâle ❸ à l'alimentation en air comprimé à l'aide d'un raccord rapide.

Allumer et éteindre

Allumer l'outil pneumatique :

- ♦ Poussez le levier de commande ❹ complètement vers le bas.

Éteindre l'outil pneumatique :

- ♦ Relâchez le levier de commande ❹.
- ♦ Débranchez l'appareil de la source d'air comprimé une fois le travail terminé.

REMARQUE

- ► Détachez tout d'abord le flexible de la source d'air comprimé (compresseur) et ensuite seulement détachez le flexible d'alimentation de l'appareil. Vous évitez ainsi un tournoiement du flexible d'alimentation.

Sélection de la fonction

Vous pouvez utiliser l'appareil dans deux modes de fonctionnement :

Utilisation du mode soufflage :

♦ Tournez le sélecteur de mode ❶ de manière à ce que l'évidement ▮ situé sur le dessus de l'appareil pointe en direction du repère ▲ **BLOW** sur le sélecteur de mode ❶.

Utilisation du mode aspiration :

♦ Tournez le sélecteur de mode ❶ de manière à ce que l'évidement ▮ situé sur le dessus de l'appareil pointe en direction du repère ▲ **VAC.** sur le sélecteur de mode ❶.

Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

⚠ ATTENTION !

► Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être inspirée.

REMARQUE

Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie à l'appareil, il faut respecter les points suivants :

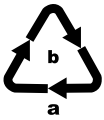
- Utilisez uniquement les pièces de remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre de service après-vente en cas de doute.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Recyclage

L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de recyclage de votre appareil usagé.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1–7 : Plastiques,
20–22 : Papier et carton,
80–98 : Matériaux composites

Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.
La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 302328

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines (2006/42/CE)

Normes harmonisées appliquées :

EN 1953:2013

Désignation du modèle de la machine :
Pistolet de soufflage et d'aspiration à air comprimé PDSB 10 A1

Année de fabrication : 04-2018

Numéro de série : IAN 302328

Bochum, le 03/04/2018

CE

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding 26
Gebruik in overeenstemming met bestemming 26
Onderdelen 26
Inhoud van het pakket 26
Technische gegevens 26
Veiligheidsvoorschriften 27
Originele accessoires / hulpapparatuur 27
Vóór de ingebruikname 28
Stof-/spaanafzuiging 28
Opzetstukken gebruiken 28
Ingebruikname 28
Persluchtbron aansluiten 28
In- en uitschakelen 28
Functiekeuze 29
Onderhoud en reiniging 29
Afvoeren 29
Garantie van Kompernaß Handels GmbH 30
Service 31
Importeur 31
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring 32

PERSLUCHT-ZUIG-/ BLAASPISTOOL PDSB 10 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het uitzuigen en uitblazen van voorwerpen en moeilijk toegankelijke plekken, en voor het droogblazen van vochtige plekken. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Symbolen op het persluchtapparaat:

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
	Draag altijd oogbescherming wanneer u het apparaat gebruikt of onderhoudt.
	Draag in geval van stofontwikkeling altijd ademhalingsbescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.

Onderdelen

❶ Functiekeuzewiel
❷ Aansluiting voor stofafzuiging
❸ Steeknippel ¼"
❹ Bedieningshendel
❺ Pistoolmond

Afbeelding A:

❻ Mondstukken
❼ Verlengbuis
❽ Flexibele slang
❾ Stofzak
❿ Slangklem
⓫ Hoekstuk

Inhoud van het pakket

1 perslucht-zuig-/ blaaspistool
3 mondstukken
1 hoekstuk
1 verlengbuis
1 flexibele slang
1 stofzak
1 slangklem
1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Luchtverbruik:	400 l/min
Nominale luchtdruk:	max. 10 bar
Gewicht (zonder accessoires):	ca. 300 g

Geluidsemissiewaarden:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 14462:

Geluidsdrukniveau:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Onzekerheid:	K_{pA} = 2,5 dB
Geluidsvermogensniveau:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Onzekerheid:	K_{WA} = 2,5 dB

Draag gehoorbescherming!

Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING!

► Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

⚠ WAARSCHUWING! TERUGSLAGKRACHTEN!

► Bij een hoge werkdruk kunnen terugslagkrachten optreden, die onder bepaalde omstandigheden vanwege overbelasting een risico op letsel kunnen vormen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

► Overschrijd nooit de in het gedeelte "Technische gegevens" genoemde maximaal toegestane werkdruk. Gebruik voor instelling van de werkdruk een drukregelaar.

- LETSELGEVAAR! GEBRUIK IN STRIJD MET DE BESTEMMING! Richt het apparaat niet op mensen en/of dieren.
- EXPLOSIE-/BRANDGEVAAR! ROKEN VERBODEN! Maak geen vonken of open vuur.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

► Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

► **Koppel de slang eerst los van de persluchtbron en pas daarna van het apparaat.** Op die manier voorkomt u dat de slang ongecontroleerd rondzwiept of terugslaat.

- **Gebruik voor uw persoonlijke bescherming geschikte lichaamsbeschermingsmiddelen.** Draag een adembeschermingsmasker met actieve-koolstoffilter en een veiligheidsbril.
- **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- Koppel het apparaat los van de persluchtleiding voordat u reparaties of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, als u het werk onderbreekt of als u het apparaat vervoert.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling de slang vast in de hand, om letsel te voorkomen dat kan ontstaan door een terugslaande slang.
- **Let op beschadigingen.** Controleer het apparaat vóór ingebruikname op mogelijke schade. Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen als er gebreken worden geconstateerd.
- Knik de slang van het apparaat niet. Anders kan de slang beschadigd raken.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het spuitmateriaal in acht.
- **Wees altijd alert, let erop wat u doet en gebruik uw gezond verstand tijdens het werken. Gebruik geen apparaat als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.**
- Verwijder geen typeplaatjes - dit zijn onderdelen van het apparaat die relevant zijn voor de veiligheid.
- Als u geen ervaring hebt in de omgang met het apparaat, moet u zich laten onderrichten over het zodanig werken met het apparaat dat gevaren worden vermeden.

Originele accessoires / hulpapparatuur

- **Gebruik uitsluitend accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven.** Het gebruik van andere accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.

Vóór de ingebruikname

Stof-/spaanafzuiging

⚠ LET OP!

- ► Raadpleeg het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften".
- ► Gebruik de zuigfunctie van het apparaat alleen met bevestigde stofzak. Anders kunnen er deeltjes in de richting van de gebruiker worden geslingerd.

⚠ VOORZICHTIG!

- ► Monteer eerst het hoekstuk ⓫ op de aansluiting van de stofafzuiging ❷, wanneer u bijv. spanen met scherpe randen of metalen spanen wilt opzuigen. Anders zouden die de stofzak ❾ kunnen beschadigen.

Eigen afzuiging met stofzak:

- ♦ Schuif eerst de slangklem ⓾ over de opening van de stofzak ❾.
- ♦ Schuif de opening van de stofzak ❾ op de aansluiting van de stofafzuiging ❷.
- ♦ Schuif de slangklem ⓾ over de aansluiting van de stofafzuiging ❷.
- ♦ Trek de slangklem ⓾ vast door de zich erop bevindende vleugelschroef met de wijzers van de klok mee vast te draaien.

OPMERKING

- ► Maak de stofzak ❾ tijdig en regelmatig leeg om een optimale stofafzuiging te waarborgen. Open daartoe de ritssluiting aan de onderzijde van de stofzak ❾.

Opzetstukken gebruiken

U kunt op het apparaat verschillende blaas- en afzuig-opzetstukken aanbrengen om ontoegankelijke plekken te bereiken.

- ♦ Steek de flexibele slang ❽ op de mond ❺. Plaats vervolgens het gewenste mondstuk ❻ op de flexibele slang ❽. Als alternatief kunt u ook de verlengbuis ❼ alleen op de mond ❺ monteren.

Ingebruikname

Persluchtbron aansluiten

OPMERKING

- ► Het apparaat mag alleen worden gebruikt met gezuiverde en condensaatvrije perslucht, waarbij de maximale werkdruk van 10 bar op het apparaat niet mag worden overschreden.
- ► De persluchtbron moet zijn uitgerust met een (filter-)drukregelaar, zodat de luchtdruk kan worden geregeld.

- ♦ Sluit de steeknippel ❸ via een snelkoppeling aan op de persluchttoevoer.

In- en uitschakelen

Persluchtapparaat inschakelen:

- ♦ Druk de bedieningshendel ❹ volledig omlaag.

Persluchtapparaat uitschakelen:

- ♦ Laat de bedieningshendel ❹ los.
- ♦ Koppel het apparaat los van de persluchtleiding nadat u ermee hebt gewerkt.

OPMERKING

- ► Koppel de toevoerslang eerst los van de persluchtbron (compressor) en pas daarna van het apparaat. Op die manier voorkomt u dat de slang rondzwiept.

Functiekeuze

U kunt het apparaat op twee manieren gebruiken:

Blaasfunctie:

- Draai het functiekeuzewiel ❶ zodanig, dat de ▮ uitsparing boven op het apparaat naar de markering ▲ **BLOW** op het functiekeuzewiel ❶ wijst.

Zuigfunctie:

- Draai het functiekeuzewiel ❶ zodanig, dat de uitsparing ▮ boven op het apparaat naar de markering ▲ **VAC.** op het functiekeuzewiel ❶ wijst.

Onderhoud en reiniging

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.

⚠ LET OP!

- Verwijder gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet, voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

OPMERKING

Neem de volgende punten in acht om een juiste werking en lange levensduur van het apparaat te waarborgen:

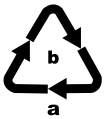
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- resp. reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

Afvoeren

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.
Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:
1–7: kunststoffen,
20–22: papier en karton,
80–98: composietmaterialen

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contract op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 302328

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 1953:2013

Typeaanduiding van het apparaat: Perslucht-zuig-/ blaaspistool PDSB 10 A1

Productiejaar: 04-2018

Serienummer: IAN 302328

Bochum, 03-04-2018

CE

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod 34
Použití v souladu s určením. 34
Vybavení 34
Rozsah dodávky. 34
Technické údaje 34
Bezpečnostní pokyny 35
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení 35
Před uvedením do provozu 36
Odsávání prachu / třísek 36
Použití nástavců 36
Uvedení do provozu 36
Zapojení zdroje stlačeného vzduchu 36
Zapnutí a vypnutí 36
Volba funkce. 37
Údržba a čištění 37
Likvidace 37
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH 38
Servis 39
Dovozce 39
Překlad originálu prohlášení o shodě 40

PNEUMATICKÁ ODSÁVACÍ/ OFUKOVACÍ PISTOLE PDSB 10 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k odsávání a vyfukování předmětů a těžko přístupných míst a vysoušení vlhkých míst. Jakékoli jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symboly na pneumatickém nástroji:

	Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze.
	Při použití nebo údržbě přístroje noste vždy ochranu očí.
	Při tvorbě prachu noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Vždy používejte ochranu sluchu.

Vybavení

❶ volicí kolečko funkce
❷ přípojka pro odsávání prachu
❸ zástrčková vsuvka ¼“
❹ ovládací páka
❺ ústí

Obrázek A:

❻ trysky
❼ prodlužovací trubka
❽ pružná hadice
❾ sáček na prach
❿ hadicová spona
⓫ úhelník

Rozsah dodávky

1 pneumatická odsávací/ ofukovací pistole
3 trysky
1 úhelník
1 prodlužovací trubka
1 pružná hadice
1 sáček na prach
1 hadicová spona
1 návod k obsluze

Technické údaje

Spotřeba vzduchu:	400 l/min
Domezovací tlak vzduchu:	max. 10 bar
Hmotnost (bez příslušenství):	cca 300 g

Hodnoty emisí hluku:

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 14462:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Nejistota:	K_{pA} = 2,5 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Nejistota:	K_{WA} = 2,5 dB

Používejte ochranu sluchu!

Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

► Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů můohou vést k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití!

⚠ VÝSTRAHA! SÍLY ZPĚTNÉHO RÁZU!

► Při vysokém pracovním tlaku se mohou vyskytnout síly zpětného rázu, které mohou za určitých okolností vést k ohrožení trvalým zatížením.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Nikdy nepřekračujte maximálně přípustný pracovní tlak, uvedený v odstavci „Technické údaje“. K nastavení pracovního tlaku používejte redukční ventil.

- NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ZNEUŽITÍ PŘÍSTROJE! Nemiřte přístrojem na lidi a / nebo zvířata.
- NEBEZPEČÍ VÝBUCHU / POŽÁRU! KOUŘENÍ ZAKÁZÁNO! Zabraňte tvorbě jisker a nezapalujte otevřený oheň.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Jako zdroj energie nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► **Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu a teprve poté odpojte přívodní hadici od přístroje.** Tak zabráníte nekontrolovaným pohybům, resp. zpětnému rázu napájecí hadice.

- **Pro svou vlastní osobní ochranu používejte vhodné osobní ochranné prostředky.** Noste ochranu dýchacích cest s aktivním uhlím a ochranné brýle.
- **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k Vám přibližovaly během doby používání přístroje.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Před opravami a úkony údržby, jakož i v případě přerušení provozu a před přepravou odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- Při povolení hadicové spojky držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo zranění způsobenému vymrštěnou hadicí.
- **Dávejte pozor na poškození.** Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda přístroj není poškozený. Pokud by přístroj vykazoval nedostatky, nesmí se v žádném případě uvádět do provozu.
- Hadici přístroje neohýbejte. Jinak by se mohla poškodit.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobců rozstřikovaného materiálu.
- **Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.**
- Neodstraňujte typové štítky – tyto jsou významnou bezpečnostní součástí přístroje.
- Pokud nemáte s používáním přístroje zkušenosti, měli byste se nechat zaškolit do jeho bezpečné obsluhy.

Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

- **Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze.** Používání jiných dílů nebo jiného příslušenství, než je doporučováno v návodu k obsluze, pro Vás může znamenat nebezpečí zranění.

Před uvedením do provozu

Odsávání prachu / třísek

⚠ POZOR!

- ► Dodržujte kapitolu „Bezpečnostní pokyny“.
- ► Přístroj ve funkci odsávání používejte pouze s namontovaným sáčkem na prach. Jinak mohou být částice vymrštěny ve směru uživatele.

⚠ POZOR!

- ► Úhelník ⓫ namontujte na přípojku odsávání prachu ❷, když chcete vysávat např. ostrohranné nebo kovové třísky. Ty by jinak mohly poškodit sáček na prach ❾.

Vlastní odsávání se sáčkem na prach:

- ♦ Hadicovou sponu ⓾ nejprve nasuňte na otvor sáčku na prach ❾.
- ♦ Nasuňte otvor sáčku na prach ❾ na přípojku pro odsávání prachu ❷.
- ♦ Nasuňte hadicovou sponu ⓾ na přípojku pro odsávání prachu ❷.
- ♦ Utáhněte hadicovou sponu ⓾ utažením na ní umístěného křídlatého šroubu ve směru hodinových ručiček.

UPOZORNĚNÍ

- ► Vyprázdněte sáček na prach ❾ včas a pravidelně, aby se zaručilo optimální odsávání prachu. K tomu účelu otevřete zip na spodní straně sáčku na prach ❾.

Použití nástavců

Abyste dosáhli nepřístupná místa, můžete na přístroj nasadit různé ofukovací a odsávací nástavce.

- ♦ Vložte ohebnou hadici ❽ do úst ❺. Poté nasuňte požadovanou trysku ❻ na ohebnou hadici ❽. Alternativně můžete také prodlužovat prodlužovací trubku ❼ na ústí ❺.

Uvedení do provozu

Zapojení zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ► Přístroj se smí provozovat pouze s čištěným stlačeným vzduchem bez obsahu kondenzátu a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 10 bar.
- ► Pro regulaci tlaku vzduchu musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem (s filtrem).

- ♦ Zástrčkovou vsuvku ❸ zapojte přes rychlospojku do napájení stlačeným vzduchem.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí pneumatického přístroje:

- ♦ Stlačte ovládací páku ❹ zcela dolů.

Vypnutí pneumatického přístroje:

- ♦ Ovládací páku ❹ pusťte.
- ♦ Po ukončení práce odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

UPOZORNĚNÍ

- ► Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu (kompresor) a teprve poté přívodní hadici od přístroje. Tak zabráníte pohybům přívodní hadice.

Volba funkce

Přístroj můžete používat ve dvou provozních režimech:

Použití funkce ofuku:

- Otočte volicí kolečko funkce ❶ tak, aby vybrání ▮ na horní straně přístroje ukazovalo na značku ▲ **BLOW** na volicím kolečku funkce ❶.

Použití funkce sání:

- Otočte volicí kolečko funkce ❶ tak, aby vybrání ▮ na horní straně přístroje ukazovalo na značku ▲ **VAC.** na volicím kolečku funkce ❶ .

Údržba a čištění

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

► Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvíří prach, může se tento vdechnout.

UPOZORNĚNÍ

K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti přístroje se musí dodržovat následující body:

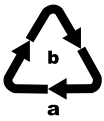
- Používejte pouze originální náhradní díly, resp. náhradní díly výrobce, protože jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

Likvidace

Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky.
Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztřiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: plasty,
20–22: papír a lepenka,
80–98: kompozitní materiály

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 302328

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC)

Použité harmonizované normy:

EN 1953:2013

Typové označení stroje: Pneumatická odsávací/ ofukovací pistole PDSB 10 A1

Rok výroby: 04-2018

Sériové číslo: IAN 302328

Bochum, 03. 04. 2018

CE

Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Índice

Introducción 42
Uso previsto 42
Equipamiento 42
Volumen de suministro 42
Características técnicas 42
Indicaciones de seguridad 43
Accesorios/equipos adicionales originales 43
Antes de la puesta en funcionamiento 44
Aspiración del polvo/serrín 44
Uso de los accesorios 44
Puesta en funcionamiento 44
Conexión a la alimentación de aire comprimido 44
Encendido y apagado 44
Selección de funciones 45
Mantenimiento y limpieza 45
Desecho 45
Garantía de Kompernass Handels GmbH 46
Asistencia técnica 47
Importador 47
Traducción de la Declaración de conformidad original 47

PISTOLA NEUMÁTICA PARA ASPIRAR Y SOPLAR PDSB 10 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para la aspiración y el soplado de aire sobre objetos y lugares de difícil acceso, así como para el secado de lugares húmedos. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Símbolos en la herramienta de aire comprimido:

	Lea las instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato.
	Durante el uso o el mantenimiento del aparato, utilice siempre protección ocular.
	Utilice siempre protección respiratoria en caso de acumulación de polvo.
	Utilice siempre protecciones auditivas.

Equipamiento

❶ Rueda de selección de funciones
❷ Conexión para la aspiración de polvo
❸ Boquilla de conexión de ¼"
❹ Gatillo
❺ Orificio de salida

Figura A:

❻ Boquillas
❼ Tubo alargador
❽ Tubo flexible
❾ Bolsa colectora de polvo
❿ Abrazadera del tubo
⓫ Pieza acodada

Volumen de suministro

1 pistola neumática para aspirar y soplar
3 boquillas
1 pieza acodada
1 tubo alargador
1 tubo flexible
1 bolsa colectora de polvo
1 abrazadera del tubo
1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Consumo de aire:	400 l/min
Presión medida del aire:	máx. 10 bar
Peso (sin accesorios):	aprox. 300 g

Valores de emisión sonora:

Medición de ruidos según la norma EN 14462:

Nivel de presión sonora:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Incertidumbre:	K_{pA} = 2,5 dB
Nivel de potencia acústica:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Incertidumbre K:	K_{WA} = 2,5 dB

¡Utilice protecciones auditivas!

Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡FUERZAS DE RETROCESO!

► Una presión de funcionamiento elevada puede generar una fuerza de retroceso que, en determinadas circunstancias, podría provocar peligros por una carga continua.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

► No supere nunca la presión de funcionamiento máxima admisible indicada en el capítulo "Características técnicas". Utilice un manorreductor para ajustar la presión de funcionamiento.

- ¡PELIGRO DE LESIONES! ¡USO INCORRECTO! No dirija el aparato hacia personas o animales.
- ¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIONES! ¡PROHIBIDO FUMAR! No genere chispas ni encienda fuego.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

► No utilice nunca oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

► **El tubo debe desconectarse primero de la alimentación de aire comprimido y después del aparato.** De esta manera, podrá evitar el giro o retroceso incontrolado del tubo.

- **Utilice un equipo de protección individual adecuado.** Utilice protección respiratoria con filtro de carbón activo y gafas de protección.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el uso del aparato.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.
- Antes de realizar las tareas de mantenimiento y reparación, así como antes de interrumpir el funcionamiento y de transportar el aparato, desconéctelo de la alimentación de aire comprimido.
- Sujete el tubo firmemente con la mano al soltar su acoplamiento para evitar las lesiones causadas por un retroceso rápido del tubo.
- **Asegúrese de que el aparato no esté dañado.** Compruebe que el aparato carezca de daños antes de ponerlo en funcionamiento. Si el aparato presenta daños, no debe utilizarse.
- No doble el tubo del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Le rogamos que observe las indicaciones de seguridad del fabricante del material de pulverización.
- **Esté siempre alerta, preste atención a lo que hace y actúe con sensatez a la hora de trabajar. No utilice ningún aparato si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
- No retire ninguna de las placas de características, ya que forman parte de los componentes relevantes para la seguridad del aparato.
- Si no tiene experiencia en el manejo del aparato, debe recibir la instrucción pertinente sobre su manejo seguro.

Accesorios/equipos adicionales originales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales indicados en las instrucciones de uso.** El uso de accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso puede provocar un peligro de lesiones.

Antes de la puesta en funcionamiento

Aspiración del polvo/serrín

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ► Consulte el capítulo "Indicaciones de seguridad".
- ► En la función de aspiración, utilice el aparato exclusivamente con la bolsa colectora. De lo contrario, las partículas podrían salir despedidas en dirección al usuario.

⚠ ¡CUIDADO!

- ► Monte primero la pieza acodada ⓫ en la conexión de la aspiración de polvo ❷ si, p. ej., desea aspirar virutas metálicas o con aristas afiladas. De lo contrario, podrían dañar la bolsa colectora ❾.

Aspiración con la bolsa colectora:

- ♦ Coloque primero la abrazadera del tubo ⓾ sobre el orificio de la bolsa colectora ❾.
- ♦ Monte el orificio de la bolsa colectora ❾ en la conexión para la aspiración de polvo ❷.
- ♦ Coloque la abrazadera del tubo ⓾ sobre la conexión para la aspiración de polvo ❷.
- ♦ Fije la abrazadera del tubo ⓾; para ello, apriete el tornillo de mariposa en sentido horario.

INDICACIÓN

- ► Vacíe la bolsa colectora de polvo ❾ en cuanto sea necesario y de forma regular para garantizar una óptima aspiración del polvo. Para ello, abra el cierre de cremallera de la parte inferior de la bolsa colectora de polvo ❾.

Uso de los accesorios

Puede montar distintos accesorios de soplado y aspiración en el aparato para alcanzar lugares poco accesibles.

- ♦ Inserte la manguera flexible ❽ en la boca ❺. Luego inserte la boquilla deseada ❻ en la manguera flexible ❽. Alternativamente, también puede montar el tubo de extensión ❼ solo en la boca ❺.

Puesta en funcionamiento

Conexión a la alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- ► El aparato solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y sin condensados y sin superar la presión máxima de funcionamiento de 10 bar en el aparato.
- ► Para poder regular el aire comprimido, debe equiparse la alimentación de aire comprimido con un manorreductor (de filtro).

- ♦ Conecte la boquilla de conexión ❸ a la alimentación de aire comprimido a través de un acoplamiento rápido.

Encendido y apagado

Encendido del aparato de aire comprimido:

- ♦ Apriete el gatillo ❹ hasta el fondo.

Apagado del aparato de aire comprimido:

- ♦ Suelte el gatillo ❹.
- ♦ Tras finalizar el trabajo, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

INDICACIÓN

- ► El tubo debe desconectarse primero de la alimentación de aire comprimido (compresor) y después del aparato. De esta manera, podrá evitar que gire descontroladamente.

Selección de funciones

Puede utilizar el aparato en dos modos de funcionamiento:

Uso de la función de soplado:

♦ Gire la rueda de selección de funciones ❶ de forma que la cavidad ▮ de la parte superior del aparato apunte hacia la marca ▲ **BLOW** de la rueda de selección de funciones ❶.

Uso de la función de aspiración:

♦ Gire la rueda de selección de funciones ❶ de forma que la cavidad ▮ de la parte superior del aparato apunte hacia la marca ▲ **VAC.** de la rueda de selección de funciones ❶.

Mantenimiento y limpieza

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.

⚠ ¡ATENCIÓN!

► Antes de proceder al mantenimiento, limpie el aparato para eliminar las sustancias peligrosas que hayan podido acumularse (a causa de los distintos procesos de trabajo). Evite que estas sustancias entren en contacto con la piel. El contacto de la piel con polvos peligrosos puede causar una dermatitis grave. Si se genera o se levanta polvo durante las tareas de mantenimiento, existe el riesgo de que acabe inhalándose.

INDICACIÓN

Para garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil del aparato, deben observarse los siguientes puntos:

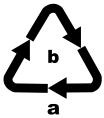
- Utilice solo los recambios originales del fabricante para evitar riesgos a los usuarios. En caso de dudas, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No emplee nunca productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Desecho

El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:
1-7: plásticos;
20-22: papel y cartón;
80-98: materiales compuestos.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.

En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 302328

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este
producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)

Normas armonizadas aplicadas:

EN 1953:2013

Denominación de la máquina: Pistola neumática para aspirar y soplar PDSB 10 A1

Año de fabricación: 04-2018

Número de serie: IAN 302328

Bochum, 03/04/2018

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Índice

Introdução 50
Utilização correta 50
Equipamento 50
Conteúdo da embalagem 50
Dados técnicos 50
Instruções de segurança 51
Acessórios/aparelhos adicionais de origem 51
Antes da colocação em funcionamento 52
Aspiração de pó/aparas 52
Utilizar acessórios 52
Colocação em funcionamento 52
Ligar a fonte de ar comprimido 52
Ligar e desligar 52
Seleção de funções 53
Manutenção e limpeza 53
Eliminação 53
Garantia da Kompernass Handels GmbH 54
Assistência Técnica 55
Importador 55
Tradução da Declaração de Conformidade original 56

PISTOLA DE AR/ASPIRAÇÃO DE AR COMPRIMIDO PDSB 10 A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido para aspirar e soprar objetos e locais de difícil acesso, bem como para secar por sopro locais húmidos. Qualquer outra utilização, ou alteração do aparelho, é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Símbolos na ferramenta pneumática:

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use sempre uma proteção ocular durante a utilização ou manutenção do aparelho.
	Use sempre uma máscara de proteção respiratória em caso de formação de poeiras.
	Use sempre protetores auriculares.

Equipamento

❶ Seletor de funções
❷ Ligação de aspiração de pó
❸ Bocal de encaixe de ¼"
❹ Alavanca operacional
❺ Bocal

Figura A:

❻ Injetores
❼ Tubo de extensão
❽ Mangueira flexível
❾ Saco de pó
❿ Braçadeira de mangueira
⓫ Cotovelo

Conteúdo da embalagem

1 Pistola de ar/aspiração de ar comprimido
3 Injetores
1 Cotovelo
1 Tubo de extensão
1 Mangueira flexível
1 Saco de pó
1 Braçadeira de mangueira
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Consumo de ar:	400 l/min
Pressão de ar nominal:	máx. 10 bar
Peso (sem acessórios):	aprox. 300 g

Valores de emissões acústicas:

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 14462:

Nível de pressão acústica:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Incerteza:	K_{pA} = 2,5 dB
Nível de potência acústica:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Incerteza:	K_{WA} = 2,5 dB

Usar protetores auriculares!

Instruções de segurança

⚠ AVISO!

► Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas!

⚠ AVISO! FORÇAS DE RECUO!

► Em caso de pressões de trabalho elevadas podem ocorrer forças de recuo que, em determinadas condições, podem resultar em perigos devido a carga permanente.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

► Nunca exceda a pressão de trabalho máxima permitida indicada na secção "Dados técnicos". Utilize um redutor de pressão para a regulação da pressão de trabalho.

- PERIGO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO INCORRETA! Nunca aponte o aparelho para pessoas e/ou animais.
- PERIGO DE EXPLOSÃO/INCÊNDIO! PROIBIDO FUMAR! Não provoque faíscas nem acenda chamas.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

► Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

► **Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só depois retire a mangueira de alimentação do aparelho.** Deste modo, evita um movimento descontrolado ou um recuo da mangueira de alimentação.

- **Para sua própria segurança, utilize equipamentos de proteção individual adequados.** Use uma proteção respiratória com filtro de carvão ativo e óculos de proteção.
- **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.
- Desligue o aparelho da fonte de ar comprimido, antes de executar os trabalhos de reparação e manutenção, bem como, antes de interrupções de funcionamento ou do transporte.
- Ao soltar o acoplamento de mangueiras, segure bem a mangueira na mão, para evitar ferimentos devido ao retorno à posição inicial da mangueira.
- **Verifique se existem danos.** Inspecione o aparelho quanto a existência de eventuais danos, antes de o colocar em funcionamento. Se o aparelho apresentar defeitos, não poderá, de forma alguma, ser colocado em funcionamento.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, poderá ser danificada.
- Observe as instruções de segurança do fabricante do produto a pulverizar.
- **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e utilize o aparelho de forma sensata. Não utilize um aparelho, caso esteja com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**
- Não remova quaisquer placas de características, uma vez que são elementos fundamentais para a segurança do aparelho.
- Se não estiver familiarizado com o manuseamento do aparelho, deve receber instrução sobre o manuseamento seguro do mesmo.

Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- **Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções.** A utilização de acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

Antes da colocação em funcionamento

Aspiração de pó/aparas

⚠ ATENÇÃO!

- ► Por favor, respeite o capítulo "Instruções de segurança".
- ► Utilize o aparelho na função de sucção apenas com o saco de pó montado. Caso contrário, podem ser projetadas partículas na direção do utilizador.

⚠ CUIDADO!

- ► Monte primeiro o cotovelo ⓫ na ligação de aspiração de pó ❷, se pretender, por exemplo, aspirar resíduos afiados ou aparas de metal. Caso contrário, estes poderão danificar o saco de pó ❾.

Auto-aspiração com saco de pó:

- ♦ Desloque primeiro a braçadeira de mangueira ⓾ sobre a abertura do saco de pó ❾.
- ♦ Desloque a abertura do saco de pó ❾ sobre a ligação de aspiração de pó ❷.
- ♦ Desloque a braçadeira de mangueira ⓾ sobre a ligação de aspiração de pó ❷.
- ♦ Aperte a braçadeira de mangueira ⓾, apertando o parafuso de orelhas, presente na mesma, no sentido dos ponteiros do relógio.

NOTA

- ► Esvazie o saco de pó ❾ atempada e regularmente, para garantir uma aspiração de pó ideal. Para o efeito, abra o fecho de correr na parte inferior do saco de pó ❾.

Utilizar acessórios

Poderá utilizar diferentes acessórios de sopro e sucção no aparelho, para poder alcançar locais de difícil acesso.

- ♦ Insira a mangueira flexível ❽ na boca ❺. Em seguida, insira o bocal desejado ❻ na mangueira flexível ❽. Como alternativa, você também pode montar o tubo de extensão ❼ sozinho na boca ❺.

Colocação em funcionamento

Ligar a fonte de ar comprimido

NOTA

- ► O aparelho só pode ser operado com ar comprimido limpo e isento de condensação, não podendo ser excedida a pressão de trabalho máxima de 10 bar no aparelho.
- ► Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão (do filtro).

- ♦ Ligue o bocal de encaixe ❸ à alimentação de ar comprimido, utilizando um acoplamento rápido.

Ligar e desligar

Ligar o aparelho de ar comprimido:

- ♦ Pressione a alavanca operacional ❹ totalmente para baixo.

Desligar o aparelho de ar comprimido:

- ♦ Solte a alavanca operacional ❹.
- ♦ Concluído o trabalho, separe o aparelho da fonte de ar comprimido.

NOTA

- ► Primeiro solte a mangueira da fonte de ar comprimido (compressor) e só depois remova a mangueira de alimentação do aparelho. Deste modo, evita uma projeção da mangueira de alimentação.

Seleção de funções

Pode utilizar o aparelho em dois modos de funcionamento:

Utilizar a função de sopro:

♦ Rode o seletor de funções ❶ de forma que o ▮ entalhe, na parte superior do aparelho, fique direcionado para a marcação ▲ **BLOW** no seletor de funções ❶.

Utilizar a função de sucção:

♦ Rode o seletor de funções ❶ de forma que o ▮ entalhe, na parte superior do aparelho, fique direcionado para a marcação ▲ **VAC.** no seletor de funções ❶.

Manutenção e limpeza

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Antes de realizar trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.

⚠ ATENÇÃO!

► Limpe o aparelho antes de proceder à sua manutenção, retirando substâncias perigosas, que (devido a processos de trabalho) se tenham depositado neste. Evite qualquer contacto da pele com estas substâncias. As poeiras perigosas podem provocar dermatite grave por contacto com a pele. Se tiver sido produzida ou levantada poeira, durante os trabalhos de manutenção, esta pode ser inalada.

NOTA

Para garantir um funcionamento correto, e uma longa vida útil do aparelho, devem ser respeitados os seguintes pontos:

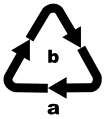
- Utilize apenas peças sobresselentes ou de substituição originais do fabricante, caso contrário, o utilizador corre perigo. Em caso de dúvida, contacte o Centro de Assistência Técnica.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e macio ou com ar comprimido.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos e/ou abrasivos.

Eliminação

A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.
Tenha em atenção a identificação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:
1–7: plásticos,
20–22: papel e cartão,
80–98: compostos

Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.

Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 302328

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas CE:

Diretiva de Máquinas (2006/42/EC)

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 1953:2013

Designação de tipo da máquina: Pistola de ar/aspiração de ar comprimido PDSB 10 A1

Ano de fabrico: 04-2018

Número de série: IAN 302328

Bochum, 03.04.2018

CE

Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones
Estado das informações: 05 / 2018 · Ident.-No.: PDSB10A1-032018-2